

Слова и да еи то царство Египетско пропущены. Тем же почерком знак вноски, но сама вноска срезана при переплете.	и да еи то царство Египетско	и да еи то царство Египетско	и вда еи то царство Египетско
изгнавша	изгнавша	изгнавша	и изгнавшаа
Сынъ же Клеопатры и кесаревъ (буква С киноарная)	Сынъ же Клеопатры и Кесаревъ	сынъ же Клеопатроу и Кесарев	сынъ же Клеопатры Кесарь
пришед	пришед	пришед	Пришед (буква П киноарная)
Иоуль Кесарь наречена	Иоуль Кесарь наречена	Июль Кесарь наречеса	Иоулии Кесарь наречена

В большинстве случаев список *Ч* сравнительно со списками *БАН*, *Р* и *К* дает более древние и правильные чтения, более близкие греческим оригиналам в тех случаях, когда последние имеются. Однако в общем протографе *БАН*, *Р* и *К*, как это видно из приведенных таблиц, не редко встречаются более правильные чтения, чем в *Ч*. Приведу еще примеры. На л. 2, первая колонка, по списку *БАН* правильно читается: „в Адоутъ градъ“<sup>1</sup>; также в списках *Р* и *К*; в списке же *Ч* стоит: „в градъ ту“ (л. 64). В списках *БАН*, *Р* и *К* про дощицу, которую вынимает из-за пазухи Нектанав, правильно сказано, что она была „слономъ обложена“, т. е. обложена слоновой костью; в списке же *Ч* непонятно: „словом обложена“ (л. 64 об., первая колонка). На л. 10, вторая колонка, по списку *БАН* читается следующее место: „старьи же пръвое размыслив, како пойти на противныа, блюдется, како бы избыл от него пагубы. Вы же убо, отци, поидите с нами на воину“. Так же точно это место читается в списках *Р* и *К*. В списке же *Ч* это место читается следующим образом: „Старьи же пръвое, како пойти на противныа, блюдется, како бы. Вы же убо, отцы, поидите с нами на воину“ (л. 75 об., первая колонка). На л. 24, вторая колонка, по списку *БАН* читается киноарное заглавие „О парменех“ (также и в списках *Р* и *К*); в списке *Ч* это заглавие неправильно: „О Арменѣхъ“ (л. 94 об., вторая колонка). На л. 32, первая колонка, в списке *БАН*, а также *Р* и *К* правильно: „вѣмы же...“, в списке *Ч*: „вѣкы же“ (л. 106, вторая колонка), и т. д.

Таким образом, протограф *К*, *Р* и *БАН* (редакция 1392 г. второго вида Еллинского летописца) не только полнее, но в иных случаях дает более древние чтения, чем список *Ч*, относящийся к более древней редакции Еллинского летописца второго вида. Это значит, что редакция 1392 г. не может быть выводима из редакции *Ч*, а что обе вместе восходят к общему протографу.

<sup>1</sup> Ср. в греческом тексте Псевдокалксифена: „ἐν τῷ ἀδοῦτῳ“ и в первом виде Еллинского летописца: „соущи же в Адоутъ бог“.